



# Boletín del día

## ASAMBLEA — 35° PERÍODO DE SESIONES

Número 3  
30/9/04

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior, un calendario de actividades sociales y anuncios de interés general.

<b>Calendario de las sesiones: jueves 30 de septiembre de 2004</b>	<b>Hora</b>	<b>Sala</b>
Quinta sesión plenaria	0930	Sala de Asambleas (Salas de conferencias 1 y 2, cuarto piso del Centro de conferencias)
Comisión Administrativa	1400	Sala de conferencias 3, (1er piso del Centro de conferencias)
Comité Ejecutivo, segunda sesión	1430	Sala de conferencias 1, (4° piso del Centro de conferencias)
Comisión Jurídica	1430	Sala de conferencias 2, (4° piso del Centro de conferencias)

### ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

**De lunes a viernes**

**0900 - 1700 horas**

**Teléfono interno 8212**

El consultorio médico está situado en el cuarto piso de la torre de oficinas, sala 4.25, interno 8212, y en él se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0900 y las 1700 horas durante toda la Asamblea. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el cuarto piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8236 u 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojen las señas y el número de teléfono del médico del hotel o del más próximo.

### **ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA (Cont.)**

El hospital más próximo al edificio de la OACI es el McGill University Health Centre, teléfono 934-1934.

Casi todos los hospitales tienen servicio de urgencia día y noche.

Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de *Urgences Santé*, teléfono 911.

### **Medidas de seguridad aplicables al edificio**

Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identidad para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá como tarjeta de identificación para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias y a la torre de oficinas. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción repondrá las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

Se distribuirán tarjetas de diferente color a las personas que acompañan a los participantes y que deseen asistir a las reuniones y a los actos de carácter social.

## **Sesiones del día anterior**

### **Comité Ejecutivo, primera sesión**

El Comité Ejecutivo inició su primera sesión a puerta cerrada a las 0930 horas del miércoles 29 de septiembre, actuando el Presidente del Consejo como presidente interino, para examinar las cuestiones 12.2 (Medidas que han de tomarse en caso de que los Estados contratantes no cumplan sus obligaciones financieras respecto de la organización) y 12.1 (Informe sobre los arreglos para liquidar las cuotas atrasadas) basándose en la nota WP/21, Revisión núm. 1 y Adendo núm. 1. Al hacer suya la medida propuesta, el Comité convino, entre otras cosas, remitir los párrafos 3 y 4 de la nota de estudio sobre medidas para resolver el problema de las cuotas atrasadas y los incentivos para liquidar las cuotas atrasadas desde hace largo tiempo, y los correspondientes proyectos de resoluciones de la Asamblea 41.1/1, 41.1/2 y 41.2/1 expuestos en los Apéndices D, E y F, a la Comisión Administrativa para que los examinara e informara a la Asamblea.

### **Tercera sesión plenaria**

La tercera sesión plenaria se celebró después de levantarse, a las 1030 horas, la primera sesión del Comité Ejecutivo.

La Asamblea aprobó el informe oral presentado por el presidente interino del Comité Ejecutivo sobre el examen de la cuestión 12.2 del orden del día por el Comité. Al expresar su agradecimiento a los Estados que hasta el momento habían pagado puntualmente sus cuotas anuales a la OACI o que no estaban considerablemente atrasados y a aquellos Estados que hasta el momento habían concertado acuerdos con la OACI para liquidar sus cuotas atrasadas, la Asamblea instó a los Estados que

aún no lo hubieran hecho a que concertaran acuerdos o pagaran totalmente sus cuotas atrasadas en la fecha más cercana posible.

El resto de la sesión se dedicó a declaraciones de carácter general presentadas por las Delegaciones de Tonga, Trinidad y Tabago, Uganda, República Unida de Tanzania, Viet Nam, Argelia, Afganistán, Argentina, Austria, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Camerún, los Países Bajos en nombre de la Unión Europea y Líbano.

#### **Cuarta sesión plenaria**

La cuarta sesión plenaria se celebró el miércoles 29 de septiembre, por la tarde.

Con respecto a la cuestión 4 del orden del día, y a propuesta del Delegado jefe de China, con el apoyo del Delegado jefe de Brasil, la Asamblea eligió por aclamación al Dr. Assad Kotaite, Presidente del Consejo de la OACI, como Presidente de la Asamblea.

A propuesta del delegado de Francia, se aprobaron también por aclamación las siguientes candidaturas para los puestos de vicepresidentes:

Primer Vicepresidente	Sr. E. Stimpson, Suplente del Delegado jefe de Estados Unidos
Segundo Vicepresidente	Sr. A. Borsato, Delegado jefe de la Argentina
Tercer Vicepresidente	Sr. S. Kumpeera, Delegado jefe de Tailandia
Cuarto Vicepresidente	Sr. M. Al-Ghaith, Delegado jefe de los Emiratos Árabes Unidos

Con respecto a la cuestión 6, y a propuesta del Delegado de Argelia, con el apoyo del Delegado de Alemania, la Asamblea aprobó por aclamación las siguientes candidaturas para presidentes de las Comisiones:

Comisión Técnica	Sr. H. Preza, Delegado jefe de Angola
Comisión Económica	Sr. A. Faletau, Suplente del Delegado jefe de Tonga
Comisión Jurídica	Sr. H. Kjellin, Delegado de Suecia
Comisión Administrativa	Sra. E. Chiavarelli, Delegada de Italia

El resto de la sesión se dedicó a declaraciones de carácter general presentadas por las delegaciones de los siguientes Estados contratantes: Cabo Verde, China, Côte d'Ivoire, Cuba, República Popular Democrática de Corea, República Democrática del Congo, Egipto, Eritrea, Etiopía, Ghana, Guinea, Indonesia, Israel e Italia, después de lo cual se invitó al Observador jefe de la Asociación del Transporte Aéreo Internacional (IATA) a hacer una declaración general en nombre de su Asociación.

## Actos sociales

Para comodidad de las delegaciones y a fin de que estén debidamente informadas de las fechas en que se han previsto recepciones o actos de carácter social, el Secretario General presenta seguidamente la lista, que comprende únicamente las actividades de las que se ha dado parte a su despacho y para las cuales el anfitrión enviará invitaciones personales. Esta lista podrá ser objeto de modificaciones.

- Jueves 30 de septiembre de 2004
- Desayuno ofrecido por la Delegación de Italia
  - Recepción ofrecida por la Delegación de Alemania
  - Recepción ofrecida por la Delegación de Sudáfrica
  - Recepción ofrecida por el grupo de Estados de Asia-Pacífico en el Consejo de la OACI: Australia, China, India, Japón, Pakistán, República de Corea y Singapur
- Viernes 1 de octubre de 2004
- Desayuno ofrecido por los Representantes del grupo de países latinoamericanos y del Caribe en el Consejo de la OACI: Argentina, Brasil, Chile, Costa Rica, Cuba, México, Paraguay y Venezuela
  - Salón de Delegados, 3er piso
  - 0800-0930 horas
  - Recepción ofrecida por la Delegación de Nigeria
  - Recepción ofrecida por la Delegación de Singapur
  - Le Parquet, Centre CDP Capital
  - 1001 Square Victoria
  - (detrás del edificio de la OACI)
  - 1800 horas
  - Recepción ofrecida por las Delegaciones de Austria, Bélgica, Irlanda, Luxemburgo, Reino de los Países Bajos y Suiza
- Sábado 2 de octubre de 2004
- Desayuno ofrecido por la Delegación de Arabia Saudita
  - Salón de Delegados, 3er piso
  - 0800-0930 horas
  - Recepción ofrecida por la Delegación de Mozambique
  - Salón de Delegados, 3er piso
  - 1230-1400 horas
  - Recepción ofrecida por la Delegación del Pakistán (por invitación)
  - Presentación del Coro coreano de Montreal
  - Sala Claude Champagne de la Universidad de Montreal
  - 1900 horas

Lunes 4 de octubre de 2004

Desayuno ofrecido por la Delegación de Túnez  
Salón de Delegados, 3er piso  
0800-0930 horas

Recepción ofrecida por la Delegación de Indonesia

Recepción ofrecida por la Delegación de Francia

Recepción ofrecida por la Delegación de Hungría  
Salón de Delegados, 3er piso  
1900-2100 horas

Martes 5 de octubre de 2004

Recepción ofrecida por la Delegación de Ghana

Se ruega a las delegaciones que deseen reservar fechas para alguna actividad social o hacer cambios en la lista precedente que se comuniquen con la Sra. Anna Mattei, del Despacho del Secretario General (teléfono interno 8042).

**Nota:** En las invitaciones y mensajes que se entreguen en el Centro de distribución debe indicarse, además del nombre de la persona a quien vayan destinados, el número del casillero que le corresponde (este número figura en la lista de delegados).

Se ruega a las delegaciones que inviten a personas del exterior (que no posean una tarjeta de identidad válida) que proporcionen una lista de los nombres de dichos invitados al Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10. Esto facilitará la admisión por parte de los guardias de seguridad.

### **Otras actividades sociales**

La OACI ha organizado un programa de actividades para las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. El programa completo se ha entregado a cada uno de los asistentes que han hecho constar al inscribirse que vienen acompañados. En el mostrador de información de la planta baja pueden obtenerse más ejemplares de dicho programa.

Además, adjunto al Boletín del día de la OACI encontrará una **HOJA DE COLOR ROSA** titulada **PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2004** donde se resumen todas las actividades del programa. **Ese programa se actualizará diariamente.** Pedimos pues a los delegados que arranquen la hoja de color rosa del Boletín del día de la OACI y se la den cada día a la persona acompañante.

Se recuerda que el **JUEVES 30 DE SEPTIEMBRE DE 2004**, la Sra. Monique Kotaite y la Sra. Meryem Chérif ofrecerán un **TÉ DE BIENVENIDA** en la planta baja del Centro de conferencias a las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. Si bien las invitaciones ya se enviaron, las personas que acompañan a los participantes están invitadas a asistir aunque no hayan recibido la invitación personal.

## **Área de información de la OACI**

A partir del martes 28 de septiembre de 2004, el área de información de la Secretaría del 35º período de sesiones de la Asamblea de la OACI estará abierta diariamente, hasta el viernes 8 de octubre de 2004. Se invita cordialmente a visitar el área de información, que está situada en el vestíbulo de la Sala de Asambleas.

El área de información constituye una oportunidad única para que todos los delegados puedan familiarizarse mejor con la labor desarrollada por la Secretaría en nombre de los Estados contratantes de la Organización. También es una buena oportunidad para conocer a los miembros del personal de la Secretaría, a quienes pueden dirigir preguntas sobre todos los aspectos de la labor de la OACI. Es conveniente leer este Boletín diariamente, porque se indican los temas que se presentarán.

Representantes de la Dirección de navegación aérea (ANB) de la Secretaría proporcionarán información sobre la labor de dicha Dirección y estarán presentes durante las pausas de la mañana y la tarde y a la hora del almuerzo, de 1400 a 1430 horas.

### **Presentaciones:**

Pausa de la mañana	Presentación sobre la elaboración de una base de datos de planes de navegación aérea de la OACI y el correspondiente servicio de información y cartas aeronáuticas basado en la web para apoyo de los objetivos de la OACI respecto a la planificación regional, interregional y mundial. Venga a ver la forma en que la OACI está combinando la tecnología de base de datos y de servidor de mapas internet para proporcionar una base de datos de planes de navegación aérea y preparación de cartas aeronáuticas adaptadas al usuario en la web.
1400 horas	USOAP – un enfoque sistémico global.
Pausa de la tarde	Introducción a la aplicación del programa de mejoramiento de la seguridad de vuelo (FSEP) basada en la web.

***Reúnase con los expertos de la OACI diariamente en el área de información de la OACI.***

## **Computadoras**

Veinte estaciones de trabajo de computadora configuradas con la mayoría de las herramientas de Microsoft Office, y dos impresoras, estarán en el cuarto piso del Centro de conferencias a disposición de los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet.

En el mostrador de inscripción se venden tarjetas telefónicas para llamadas de larga distancia.

## **Anuncios**

### **1. Lista de delegados**

1.1 La primera lista de delegados se distribuyó el miércoles 29 de septiembre de 2004. Todas las enmiendas a la lista deben notificarse al mostrador de inscripción.

1.2 Por razones de seguridad, las direcciones de los hoteles o el domicilio de los participantes en Montreal no figuran en la lista, pero en cambio se indica el número de casillero del Centro de distribución para quienes deseen comunicarse con los mismos.

## 2. **Actas de las sesiones**

2.1 Aunque se hará todo lo posible para publicar rápidamente las actas provisionales, es preciso tener presente que las notas de estudio para las sesiones tienen prioridad. Así pues, es posible que se retrase la publicación de las actas provisionales en los momentos de mucho trabajo.

## 3. **Disposición de asientos - Sala de Asambleas**

3.1 La disposición de asientos para la sesión plenaria de apertura oficial se basa en un máximo de seis asientos para la delegación de un Estado contratante que esté representado por seis personas o más (tres frente al pupitre y tres detrás). Se ha asignado un máximo de cuatro asientos (dos frente al pupitre y dos detrás) a las delegaciones integradas por cinco o cuatro participantes. A las delegaciones con tres participantes se les han asignado dos asientos frente al pupitre y uno detrás. A las delegaciones con dos participantes se les ha asignado un asiento frente al pupitre y uno detrás. Los participantes podrán usar los asientos adicionales en la galería destinada al público, situada en el quinto piso del Centro de conferencias; para esto se deben usar los ascensores núms. 7 u 8.

## 4. **Servicio de café**

4.1 Pueden comprarse café, refrescos y sándwiches a la salida de la Sala de Asambleas, en el cuarto piso, y en la planta baja del Centro de conferencias durante las pausas de la mañana y la tarde. En el mostrador de inscripción se venden cupones para la compra de sándwiches y café.

## 5. **Foto de los delegados**

5.1 La Oficina de relaciones exteriores e información tiene el agrado de obsequiar una foto a todos los delegados que hagan declaraciones durante las sesiones plenarias, en el marco de la cuestión 2. Los delegados podrán obtener las fotos en la Oficina de relaciones exteriores e información que se encuentra en el 12º piso del bloque de la Secretaría (sala 12.05) los siguientes días:

Viernes 1 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas  
Miércoles 6 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas  
Jueves 7 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas  
Viernes 8 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas

## 6. **Efectos personales de los participantes**

6.1 Se comunica a los participantes que **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

6.2 Se comunica a los participantes que en ningún momento deben dejar desatendidos en los locales de la OACI objetos, portafolios o paquetes.

6.3 El Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la Asamblea. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

## 7. Sistema MX para seguir los debates

7.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficina en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones plenarias de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

	<b>Sala de Asambleas o Sala de conferencias 1</b>	<b>Sala de conferencias 2</b>	<b>Sala de conferencias 3</b>
Orador	11	21	31
Árabe	17	27	37
Chino	16	26	36
Español	14	24	34
Francés	13	23	33
Inglés	12	22	32
Ruso	15	25	35

## 8. Retorno anticipado de los participantes

8.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresan a sus países antes de la clausura de la Asamblea que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias.

8.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

## 9. Economato

9.1 Para comodidad de las delegaciones y la Secretaría, el economato estará abierto durante la Asamblea en el horario indicado seguidamente:

### Primera semana:

Lunes	27 de septiembre	1200-1400 horas 1600-1800 horas
Martes	28 de septiembre	Ídem
Jueves	30 de septiembre	Ídem
Viernes	1 de octubre	Ídem



**Segunda semana:**

Lunes	4 de octubre	1600-1800 horas
Martes	5 de octubre	1200-1400 horas 1600-1800 horas
Jueves	7 de octubre	Ídem
Viernes	8 de octubre	1200-1400 horas

**10. Servicios de guardería infantil**

10.1 La mayoría de los hoteles pueden ofrecer servicios de guardería infantil.

**LA ASAMBLEA DE LA OACI EN LA WEB**

Visite el sitio web del 35º período de sesiones de la Asamblea de la OACI en la web:

<http://www.icao.int/icao/en/assembl/a35/>

**TIENDECITA DE LA ASOCIACIÓN DEL PERSONAL DE LA OACI**

Les invitamos a visitar nuestra tiendecita, situada en la planta baja del Centro de conferencias.

**COMITÉ DE BIENVENIDA DE LA OACI – A35**

**PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2004**

**INSCRIPCIÓN:** las fechas indicadas son las de cierre de la inscripción; recomendamos firmemente inscribirse lo antes posible

<b>FECHA Y HORA</b>	<b>ACTIVIDAD</b>	<b>ANFITRIONES</b>	<b>PRECIO \$ CAN</b>	<b>CIERRE DE LA INSCRIPCIÓN</b>
<b>JUEVES 30 de sept.</b> 1500 a 1700 horas	Té de bienvenida	Sra. M. Kotaite Sra. M. Chérif	Gratuito	No se necesita
<b>VIERNES 1 de oct.</b> 0900 a 1430 horas	Visita de Montreal	Ayuntamiento de Montreal	\$21,00 (para almuerzo)	Jueves 30 de septiembre de 2004
<b>LUNES 4 de oct.</b> 0745 a 1700 horas	Día en Mont Tremblant	OACI	\$40,00	Viernes 1 de octubre de 2004
<b>MIÉRCOLES 6 de oct.</b> 0745 a 1800 horas	Excursión a Ottawa	Gobierno del Canadá por medio de la Delegación canadiense ante la OACI	Gratuito	Lunes 4 de octubre de 2004

**MOSTRADOR DE INFORMACIÓN: 954-8219 INTERNO 7081**